

# Presentation of the Blessed Virgin Mary Parish

88-19 Parsons Boulevard

Jamaica, New York 11432

Telephone: (718) 739-0241

Fax: (718) 739-2753

[www.presentationparish.nyc](http://www.presentationparish.nyc)

Presentation jamaica ny@gmail.com

## Pastoral Team

### Administrator

Rev. Victor Manuel Bolaños

### Parochial Vicar

Rev. Angel Luis Medrano

### Parish Deacon

Mr. John Solarte

### Director of Liturgy

Maria Batres

### Dir. of Religious Education & Youth Minister

Mrs. Evelin Herrera

### Music Director

Mr. Juan Valencia

### Parish Secretary

Lesli Tiu

### In Residence

Msgr. John Vesey



## Mass Celebrations

Monday to Friday: 12:15 p.m. (English) and 7:00 p.m. (Spanish)

Saturdays: 9:00 a.m. (Spanish), 12:15 p.m. (English),  
5:30 p.m. (English) and 7:00 p.m. (Spanish)  
8:00 p.m. Neo-Catechumenal Way  
(Vigil Mass Bilingual)

Sundays: 9:00 a.m. (English), 11:00 a.m. (Spanish);  
1:00 p.m. (Spanish)

## Celebración de las Misas

De Lunes a Viernes: 12:15pm (Inglés) y 7:00 p.m. (Español)

Sábado: 9:00 a.m. (Español); 12:15 p.m. (Inglés)  
5:30 p.m. (Inglés) and 7:00 p.m. (Español)  
8:00 p.m. Neo-Catechumenal  
(Misa de Vigilia Bilingue)

Domingo: 9:00 a.m. (Inglés); 11:00 a.m. (Español)  
1:00 p.m. (Español)

## Confessions

Tuesday and Thursday: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.  
6:00 p.m. to 6:45 p.m.

Saturdays: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.  
4:00 p.m. a 5:00 p.m.

## Confesiones:

Martes y Jueves: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.  
6:00 p.m. to 6:45 p.m.

Sábado: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.  
4:00 p.m. a 5:00 p.m.

## Parish Office Hours

Monday through Friday: 9:00am to 9:00 pm Saturday: 9:00 am to  
7:00 pm. Sunday: 9:00 am to 4:00 pm

## Horario de la Oficina Parroquial

De Lunes a viernes: 9:00 am a 9:00 pm Sábado: 9:00 am a 7:00 pm.  
Domingo: 9:00 am a 4:00 pm



**Twenty-seventh Sunday  
in Ordinary Time**

**October 3, 2021**

**Blessing of the Sick:**

Is celebrated on the First Saturday of each month at the 9:00am Mass in Spanish and at the 12:15pm Mass in English. At other times just ask one of the Priests.

**Bendicion de los Enfermos:**

Se celebra el Primer Sábado de cada mes en la Misa de 9:00am en Español y en la Misa de 12:15pm en Inglés. Otros días por favor hablar con uno de los Sacerdotes.

**Baptism Registration for English and Spanish** takes place after each Mass on Sundays, starting from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Las inscripciones para los Bautismos en inglés y español son todos los domingos después de cada Misa. Empezando desde las 10:00 a.m. hasta las 3:00 p.m.

**Marriages:**

Arrangements must be made at least 6 months before the desired date. No arrangements should be made before speaking to the Priest.

**Matrimonios:**

Arreglos para la boda deben hacerse por lo menos 6 meses antes de la fecha escogida. Antes de comenzar los arreglos, por favor hablar con el Sacerdote.

**Religious Education:**

88-13 Parsons Blvd. Jamaica, NY 11432.  
Telephone: (718) 739-2003

**Youth Ministry:**

Mrs. Evelin Herrera  
Telephone (718) 739-2003 / (929) 389-6516

**New Parishioners:**

Please come to the Parish office to register and to participate in the Tithing Program. The Parish will not give permission or recommendation letters to anyone who is not registered in the Parish.

**Nuevos Feligreses:**

Por favor acercarse a la oficina Parroquial para registrarse como miembros de la Parroquia y para participar en el programa del Diezmo. De lo contrario no podremos expedir ningún tipo de cartas de recomendación.

**Devotions/Prayer Groups:**

*O. L. of Miraculous Medal Novena:* Every Monday after 12:15pm Mass

*Rosary:* Monday – Saturday: before 12:15pm Mass

*Divine Mercy Chaplet:* Monday – Saturday after the 12:15pm Mass

*Exposition of the Blessed Sacrament:* Fridays from 1:00pm to 6:30pm. Benediction 6:30pm

*Legion of Mary:* every Sunday at 10:00am

**Grupos de Oraciones:**

*Rosario:* Lunes a Viernes: a las 6:00pm

*Renovación Carismática Maria Auxiliadora:* Todos los Viernes a las 7:45pm

*Ministerio Juvenil Carismatico:* Todos los Lunes a las 7:45pm

*Ministerio de Matrimonio Carismatico:* Todos los Lunes a las 7:45pm

*Jornadistas:* Todos los Martes y Viernes a las 8:00pm y todos los Domingos a las 3:00

*Legion de Maria:* Todos los Jueves a las 5:30pm

*Camino Neocatecumenal: NCW1: todos los Martes a las 8:00pm, NCW2y NCW3: todos los Miercoles a las 8:00pm*

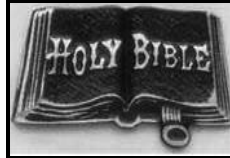
*Cursillo de Cristiandad:* Todas Los Sabados a las 4:30 p.m. y Domingos a la 1:00 p.m.

# TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME



## Mass Intentions Sunday, October 3<sup>rd</sup>

- 9:00 A.M.** † Msgr. John H. O'Brien / † Most Rev. Guy A. Sansaricq / † Rev. Msgr. Guy Poulard / † Rev. Msgr. Thomas O'Brien / † Souls in purgatory / In thanksgiving to St. Michael the Archangel & all Saints (Benita Matthews) /
- 11:00 A.M.** † Msgr. John H. O'Brien / † Most Rev. Guy A. Sansaricq / † Rev. Msgr. Guy Poulard / † José Luis Diaz Mechaca / † Gloria Ernestina Gutiérrez / † Zoila Morales García / † Dr. Washington Arias / † Juan José Bermeo / † Manuel Gutiérrez / † Carolina De La O. / Christian Bueno (Liberación y conversión) / José Londono (Salud) / Eugenia De La Cruz Márquez (Salud) / Leonel Córdova (Cumpleaños) / Salud & Bienestar (Familia de Abel Cazares) / Acción de gracias por bendiciones recibidas (Abel Cazares & familia) / José Loja & Marujita Palaguachi (Aniversario de Bodas) / Santa María Barreno García & sus Hijos (Salud) / Rolando Tzunun (Cumpleaños)
- 1:00 P.M.** † Hernan Amaya Ever  
**Monday, October 4<sup>th</sup>**  
*Saints Francis of Assisi*
- 12:15 P.M.** † Vicente Pena Bruno  
**7:00 P.M.** Krizia Lascano (Cumpleaños)  
**Tuesday, October 5<sup>th</sup>**  
*Blessed Francis Xavier Seelos, Priest*
- 12:15 P.M.** † Msgr. John H. O'Brien  
**7:00 P.M.** People of the Parish  
**Wednesday, October 6<sup>th</sup>**  
*Saint Bruno, Priest, USA: Blessed Marie Rose Durocher, Virgin*
- 12:15 P.M.** † Ann Revans  
**7:00 P.M.** People of the Parish  
**Thursday, October 7<sup>th</sup>**  
*Our Lady of Rosary*
- 12:15 P.M.** † Milagrosa Furog Degisica & Constantino Degisica  
**7:00 P.M.** Intenciones especiales a la Virgen del Rosario por la Legión de María  
**Friday, October 8<sup>th</sup>**
- 12:15 P.M.** † Crispina and Gaudencio Furog  
**6:30 P.M.** **Benediction**  
**7:00 P.M.** † Héctor de Puerto Rico  
**Saturday, October 9<sup>th</sup>**  
*Saint Denis, Bishop, & Companions, Martyr; St. John Leonardi, Priest, BVM*
- 9:00 A.M.** † Jacinto Reyes  
**12:15 P.M.** In thanksgiving to Jesus, the Lord  
**3:30 P.M.** **Nuptial Mass: Mr. Milton Chuqui & Ms. Mayra Puma**  
**5:30 P.M.** In thanksgiving to St. Peter & Immaculate Conception by the Society of 3 brothers & sisters of Haiti  
**7:00 P.M.** † Teodoro Denis Toruno Garcia



## Next Sunday's Readings

Wis 7:7-11  
Heb 4:12-13  
Mk 10:17-30 or 10:17-27

## Special Prayers / Oraciones Especiales

For those who are sick:  
Por los hermanos y hermanas enfermos:



*Ofelia Ariza, Carol Armstrong, Alexandria Clarke, Josette Conde, Daniela Córdova, Sofia de Rodríguez, Evelyn DeFreitas, Novear DeFreitas, Raymondo Dhani, James Doshier, Yolanda Flores, Betty Fuentes, Frederick González, Ruby Herrera, Marisol Herrera, Harold Heyliger, Frederique Joseph, Ursulla Lainfiesta, Ana Ladino, Edelmira Ladino, Ignacio Ladino, Winnie Madar, Julio Maldonado, Ondina Marroquín, Francisco Marroquín, Anselma Martínez, Anita Medina, Mercedes Moore, Marlene Navarro, Benjamín Núñez, Cheslayne Quintanilla, Adelina Reyes, Carmen Rosa Rivera, Patricia Valdez, Alejandro Velázquez, Jorge Velázquez, Daphne Volotpoulos,*

## Intenciones de Campana Bell Intentions



You could have the bells rung for your loved ones:  
in memory of, for birthdays, anniversaries, etc.

Podrías hacer que las campanas suenen para tus seres queridos: por su memoria, por el cumpleaños, aniversarios, etc.

## Árbol de la vida / Tree of life A tribute of love / Un homenaje de amor



Te invitamos cordialmente a agregar tu propio homenaje usando las siguientes expresiones: en memoria de; en acción de gracias; aniversario de bodas, cumpleaños y otras ocasiones especiales.

We cordially invite you to add one of your own: in memory of; in thanksgiving, wedding anniversary, birthday, or any other momentous occasions. For more information, please call the Rectoría. Para obtener más información, llame a la Rectoría: 718-739-0241



The bells will be rung on Friday, October 1<sup>st</sup>, at 9:00 a.m. in thanksgiving to the Blessed Virgin Mary by Dahla Louis

Las campanas sonarán el viernes 1 de octubre, a las 9:00 a.m. en acción de gracias a la Santísima Virgen María por Dahla Louis



"We see Jesus crowned with glory and honor." Will you let the Holy Spirit lead you beyond your fearful hesitation to follow Christ as a priest, deacon or in the consecrated life? Contact the Vocation Office at (718) 827-2454 or email: vocations@diobrook.org

"Vemos a Jesús coronado de gloria y honor". ¿Dejarás que el Espíritu Santo te lleve más allá de tu terrible vacilación en seguir a Cristo como sacerdote, diácono o en la vida consagrada? Contacta a la Oficina de vocaciones al (718) 827-2454 o al correo electrónico: vocations@diobrook.org

# The Pastor's Message

Sunday, October 3<sup>rd</sup>, 2021 –  
Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time (Cycle B)

1<sup>st</sup> Reading: Gn 2:18-24; Psalm: 128:1-2, 3, 4-5, 6;  
2<sup>nd</sup> Reading: Heb 2:9-11; Gospel: Mk 10:2-16 or 10:2-12

## THE TWO WILL BE ONE FLESH

Dear brothers and sisters,

Many blessings to you and your families...

Today we are going to share the reflections of **Cardinal Raniero Cantalamessa** on the message of the Word of God for this Sunday:

The theme of this XXVII Sunday is marriage. The first reading begins with the well-known words: «The Lord God said: It is not good for man to be alone. I am going to give him a suitable help ». In our day the evil of marriage is separation and divorce, while in Jesus' time it was repudiation. In a sense, this was a worse evil, because it also implied an injustice towards women that persists, unfortunately, in certain cultures. The man, in fact, had the right to disown his own wife, but the woman did not have the right to disown her own husband.

Two opposing opinions regarding repudiation in Judaism. According to one of them, it was lawful to repudiate one's own wife for any reason, at the discretion, therefore, of her husband; According to the other, a serious motive was needed instead, contemplated by the Law. One day they submitted this question to Jesus, hoping that he would adopt a position in favor of one or another thesis. But they received an answer that they were not expecting: «« Considering the hardness of your heart [Moses] wrote this precept for you. But from the beginning of creation, God made them male and female. That is why a man will leave his father and his mother, and the two will become one flesh. So, they are no longer two, but one flesh. Well then, what God has joined, man must not separate »... However, Jesus does not limit himself to reaffirming the law; he adds grace to it. This means that Christian spouses do not only have the duty to remain faithful until death; they also have the necessary aids to do so. From the redemptive death of Christ comes a force - the Holy Spirit - that permeates every aspect of the believer's life, including marriage. He is even elevated to the dignity of a sacrament and a living image of his spousal union with the Church on the cross (Eph 5: 31-32).

To say that marriage is a sacrament does not mean only (as is often believed) that in it the union of the sexes is permitted, lawful and good, that outside it would be disorder and sin; it means - even more - to say that marriage becomes a way of uniting with Christ through love for the other, a true way of sanctification.

This positive vision is the one that Pope Benedict XVI showed so happily in his Encyclical "Deus caritas est", on love and charity. The Pope does not contrast in it the indissoluble union in marriage with another form of erotic love; but he presents it as the most mature and perfect form from the point of view not only Christian, but also human.

«The development of love towards its highest levels and its most intimate purity - he says - entails the one that now aspires to the definitive, and this in a double sense: insofar as it implies exclusivity -only this person-, and in the sense of "forever". Love encompasses the entire existence and in all its dimensions, including time as well. It could not be otherwise since his promise points to the definitive: love tends to eternity [n. 6].

This ideal of conjugal fidelity has never been easy (adultery is a word that echoes sinisterly even in the Bible!); But today the permissive and hedonistic culture we live in has made it immensely more difficult. The alarming crisis that the institution of marriage is going through in our society is visible to all. Civil legislation, such as that of the Spanish government, which allows (and indirectly, in such a way, encourages!) To initiate divorce proceedings just a few months after living together. Words such as: "I'm fed up with this life", "I'm leaving", "If that's the case, each one for his own part!", Are already pronounced between spouses at the first difficulty. (Incidentally, I believe that a Christian spouse should confess oneself to the simple fact of having said one of these words, because the mere fact of saying it is an offense to the unit and constitutes a dangerous psychological precedent.)

Marriage suffers from the common "throwaway" mentality. If an appliance or a tool suffers some damage or a small dent, they do not think about repairing it (they have disappeared all those who had these trades), they only think about replacing it. Applied to marriage, this mentality is deadly.

What can be done to contain this tendency, the cause of so much harm for society and so much sadness for children? I have a suggestion: rediscover the art of patchwork! Replace the "use and throw away" mentality with the "use and mend" mentality. Hardly anyone does patches anymore. But if they are not done already in the clothes, it is necessary to practice this art of the mending in the marriage. Mend the tears. And patch them up right away.

Saint Paul gave excellent advice in this regard: «If you get angry, do not sin; do not set the sun while you are angry, nor give the Devil an opportunity», "support one another and forgive each other if someone has a complaint against another", "help each other to carry your burdens" (Eph 4: 26-27; Col 3, 13; Ga 6, 2).

The important thing to understand is that in this process of tears and recollections, of crises and overcoming, the marriage is not spent, but is refined and improved. I see an analogy between the process that leads to a successful marriage and the one that leads to holiness. On their way to perfection, the saints often go through the so-called "dark night of the senses" in which they no longer experience any feelings, no impulses; they are arid, they are empty, they do everything by force of will and with fatigue. After this, comes the "dark night of the spirit" in which not only the feeling enters crisis, but also the intelligence and the will. You get to doubt that you are on the right path, if it was not a mistake, complete darkness, endless temptations. You go ahead only by faith.

So, everything is over? On the contrary! All this was but purification. After they have been through these crises, the Saints realize how much deeper and more selfless their love for God is now, compared to that of the beginning.

Many couples will find it easy to acknowledge their own experience. They have also frequently gone through, in their marriage, the night of the senses in which all rapture and ecstasy of those are missing, and if there ever was, it is only a memory of the past. Some also know the dark night of the spirit, the state in which they enter into crisis and it seems that they no longer have anything in common.

If with good will and the help of someone you can overcome these crises, you can see to what extent the impulse and enthusiasm of the first days was little, compared to the stable love and communion matured over the years. If first the husband and wife loved each other for the satisfaction that it brought them, today perhaps they love each other a little more with a love of tenderness, free from selfishness and capable of compassion; they love each other for the things they have gone through and suffered together. (Translated from Source: <http://www.homiletica.org>).

## Religious Education Educación Religiosa



Sunday / Domingo: 9:00 am – 4:00 pm.

Monday / Lunes: 4:00 pm. – 9:00 pm.

Tuesday / Martes: 6:00 pm – 8:00 pm.

Wednesday / Miércoles: 11:00 am – 9:00 pm.

Thursday / Jueves: 4:00 pm – 9:00 pm.

Friday / Viernes: 3:00 pm – 9:00 pm.

Saturday / Sábado: 9:00 am – 4:00 pm.

## FOOD PANTRY / DESPENSA DE ALIMENTOS



The food pantry takes place every  
1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Wednesday of the month from 5:30 p.m.

La despensa de alimentos es todos los primeros y terceros  
miércoles de cada mes a las 5:30 p.m.

# El Mensaje del Párroco

Domingo 3 de octubre de 2021 –

Vigésimo Séptimo Domingo del Tiempo Ordinario (Ciclo B)

1<sup>ra</sup> Lect: Gn 2:18-24; Salmo: 127:1-2,3, 4-5,6;

2<sup>da</sup> Lect: Heb 2:8-11; Evangelio: Mc 10:2-16

## SERÁN LOS DOS UNA SOLA CARNE

Mis queridos hermanos y hermanas,

Bendiciones para ustedes y sus familias...

Hoy vamos a compartir las reflexiones del **Cardenal Raniero Cantalamessa** sobre el mensaje de la Palabra de Dios en este Domingo:

El tema de este XXVII Domingo es el matrimonio. La primera lectura comienza con las bien conocidas palabras: «Dijo el Señor Dios: No es bueno que el hombre esté sólo. Voy a hacerle una ayuda adecuada». En nuestros días el mal del matrimonio es la separación y el divorcio, mientras que en tiempos de Jesús lo era el repudio. En cierto sentido, éste era un mal peor, porque implicaba también una injusticia respecto a la mujer que aún persiste, lamentablemente, en ciertas culturas. El hombre, de hecho, tenía el derecho de repudiar a la propia esposa, pero la mujer no tenía el derecho de repudiar a su propio marido.

Dos opiniones se contraponían, respecto al repudio, en el judaísmo. Según una de ellas, era lícito repudiar a la propia mujer por cualquier motivo, al arbitrio, por lo tanto, del marido; según la otra, en cambio se necesitaba un motivo grave, contemplado por la Ley. Un día sometieron esta cuestión a Jesús, esperando que adoptara una postura a favor de una u otra tesis. Pero recibieron una respuesta que no se esperaban: ««Teniendo en cuenta la dureza de vuestro corazón [Moisés] escribió para vosotros este precepto. Pero desde el comienzo de la creación, Dios los hizo varón y hembra. Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre, y los dos se harán una sola carne. De manera que ya no son dos, sino una sola carne. Pues bien, lo que Dios unió, no lo separe el hombre» ... Sin embargo, Jesús no se limita a reafirmar la ley; le añade la gracia. Esto quiere decir que los esposos cristianos no tienen sólo el deber de mantenerse fieles hasta la muerte; tienen también las ayudas necesarias para hacerlo. De la muerte redentora de Cristo viene una fuerza –el Espíritu Santo– que permea todo aspecto de la vida del creyente, incluido el matrimonio. Éste incluso es elevado a la dignidad de sacramento y de imagen viva de su unión esponsalicia con la Iglesia en la cruz (Ef 5, 31-32).

Decir que el matrimonio es un sacramento no significa sólo (como a menudo se cree) que en él está permitida y es lícita y buena la unión de los sexos, que fuera de aquél sería desorden y pecado; significa –más todavía– decir que el matrimonio se convierte en un modo de unirse a Cristo a través del amor al otro, un verdadero camino de santificación.

Esta visión positiva es la que mostró tan felizmente el Papa Benedicto XVI en su Encíclica «Deus caritas est», sobre amor y caridad. El Papa no contraponen en ella la unión indisoluble en el matrimonio a otra forma de amor erótico; pero la presenta como la forma más madura y perfecta desde el punto de vista no sólo cristiano, sino también humano.

«El desarrollo del amor hacia sus más altas cotas y su más íntima pureza -dice- conlleva el que ahora aspire a lo definitivo, y esto en un doble sentido: en cuanto implica exclusividad -sólo esta persona-, y en el sentido del “para siempre”. El amor engloba la existencia entera y en todas sus dimensiones, incluido también el tiempo. No podría ser de otra manera, puesto que su promesa apunta a lo definitivo: el amor tiende a la eternidad [n. 6].

Este ideal de fidelidad conyugal nunca ha sido fácil (¡adulterio es una palabra que resuena siniestramente hasta en la Biblia!); pero hoy la cultura permisiva y hedonista en la que vivimos lo ha hecho inmensamente más difícil. La alarmante crisis que atraviesa la institución del matrimonio en nuestra sociedad está a la vista de todos. Legislaciones civiles, como la del gobierno español, que permiten (¡e indirectamente, de tal forma, alientan!) iniciar los trámites de divorcio apenas pocos meses después de vida en común. Palabras como: «estoy harto de esta vida», «me marchó», «si es así, ¡cada uno por su lado!», ya se pronuncian entre cónyuges a la primera dificultad. (Dicho sea de paso: creo que un cónyuge cristiano debería acusarse en confesión del simple hecho de haber pronunciado una de estas palabras, porque el solo hecho de decirlo es una ofensa a la unidad y constituye un peligro precedente psicológico).

El matrimonio sufre en ello la mentalidad común del «usar y tirar». Si un aparato o una herramienta sufre algún daño o una pequeña abolladura no se piensa en repararlo (han desaparecido ya quienes tenían estos oficios), se piensa sólo en sustituirlo. Aplicada al matrimonio, esta mentalidad resulta mortífera.

¿Qué se puede hacer para contener esta tendencia, causa de tanto mal para la sociedad y de tanta tristeza para los hijos? Tengo una sugerencia: ¡redescubrir el arte del remiendo! Sustituir la mentalidad del «usar y tirar» por la del «usar y remendar». Casi nadie hace ya remiendos. Pero si no se hacen ya en la ropa, hay que practicar este arte del remiendo en el matrimonio. Remendar los desgarrones. Y remendarlos enseguida.

San Pablo daba óptimos consejos al respecto: «Si os airáis, no pequéis; no se ponga el sol mientras estéis airados, ni deis ocasión al Diablo», «soportaos unos a otros y perdonaos mutuamente si alguno tiene queja contra otro», «ayudaos mutuamente a llevar vuestras cargas» (Ef 4, 26-27; Col 3, 13; Ga 6, 2).

Lo importante que hay que entender es que en este proceso de desgarrones y recosidos, de crisis y superaciones, el matrimonio no se gasta, sino que se afina y mejora. Percibo una analogía entre el proceso que lleva hacia un matrimonio exitoso y el que lleva a la santidad. En su camino hacia la perfección, los santos atraviesan a menudo la llamada «noche oscura de los sentidos» en la que ya no experimenta ningún sentimiento, ningún impulso; tienen aridez, están vacíos, hacen todo a fuerza de voluntad y con fatiga. Después de ésta, llega la «noche oscura del espíritu» en la que no entra en crisis sólo el sentimiento, sino también la inteligencia y la voluntad. Se llega a dudar de que se esté en el camino adecuado, si es que acaso no ha sido todo un error; oscuridad completa, tentaciones sin fin. Se sigue adelante sólo por fe.

¿Entonces todo se acaba? ¡Al contrario! Todo esto no era sino purificación. Después de que han pasado por estas crisis, los santos se dan cuenta de cuánto más profundo y desinteresado es ahora su amor por Dios, respecto al de los comienzos.

A muchas parejas no les costará reconocer en ello su propia experiencia. También han atravesado frecuentemente, en su matrimonio, la noche de los sentidos en la que falta todo arrebató y éxtasis de aquellos, y si alguna vez lo hubo, es sólo un recuerdo del pasado. Algunos conocen también la noche oscura del espíritu, el estado en que entra en crisis hasta la opción de fondo y parece que no se tiene ya nada en común.

Si con buena voluntad y la ayuda de alguien se logran superar estas crisis, se percibe hasta qué punto el impulso y el entusiasmo de los primeros días era poca cosa, respecto al amor estable y la comunión madurados en los años. Si primero el esposo y la esposa se amaban por la satisfacción que ello les procuraba, hoy tal vez se aman un poco más con un amor de ternura, libre de egoísmo y capaz de compasión; se aman por las cosas que han pasado y sufrido juntos. (Source: <http://www.homiletica.org>)

### SAFE ENVIRONMENT COMPLIANCE STATEMENT

The parish of Presentation of the Blessed Virgin Mary, located in Jamaica NY, complies with all Safe Environment mandates set forth by the Diocese of Brooklyn and the US Conference of Catholic Bishops. All employees and volunteers who have contact with children must attend a Virtus session, sign a code of conduct and submit to a background search. If you need to register for a Virtus session, please do so at [www.virtus.org](http://www.virtus.org). The Diocese of Brooklyn wishes to do everything possible to see that all people, particularly children, are safe in all pastoral settings. Excuses and rationalizations for such criminal actions will not be accepted. To report sexual abuse involving diocesan personnel—priests, deacons, teachers, employees or volunteers at schools or parishes please call The Diocese of Brooklyn toll-free, confidential reporting number 1-888-634-4499.

### DECLARACION DE CUMPLIMIENTO DE AMBIENTE SEGURO

La Parroquia de la Presentación de la Bienaventurada Virgen María, localizada en Jamaica NY, cumple con todos los requisitos de Ambiente Seguro exigidos por la Diócesis de Brooklyn y la Conferencia de los Obispos Católicos de los Estados Unidos. Todos los empleados y voluntarios que tengan contacto con niños y/o menores de edad deben participar en el programa “Virtus”, deben firmar un Código de Conducta y deben depositar una autorización para una revisión de antecedentes penales. Si usted necesita inscribirse para una sesión de “Virtus”, por favor vaya a la página: [www.virtus.org](http://www.virtus.org). La Diócesis de Brooklyn desea hacer todo lo posible para asegurar que todas las personas, particularmente los niños y menores de edad, se encuentren seguros con respecto a todos los ambientes pastorales. Excusas y racionalizaciones con respecto a ese tipo de conductas criminales no serán aceptadas. Para reportar abuso sexual contra personal diocesano (sacerdotes, diáconos, profesores, empleados, voluntarios en escuelas o parroquias) por favor llame al siguiente número de teléfono sin cargos: 1-888-634-4499.



**PROXIMOS BAUTISMOS EN ESPAÑOL**

*Nota: Antes del Bautismo, los Padres y Padrinos deben registrarse en persona. Las inscripciones son todos los Domingos después de cada Misa en Español. Debe de traer el Acta de Nacimiento del niño/a. También deben participar en una clase preparatoria (2 horas) el último Sábado de Mes o en la fecha acordada al momento de registrarse.*

**UPCOMING BAPTISMS IN ENGLISH**

*Note: Before the actual Baptism, both parents and godparents have to register in person. Registrations are available after all Masses on Sunday in O'Brien Hall upstairs. The child's Birth Certificate must be presented at registration. A preparation class (2 hour length) for both parents and godparents is mandatory and the schedule will be given at the time of registration.*

**1:45 p.m.****1:45 p.m.**

FECHA DEL BAUTISMO

MINISTRO

BAPTISM DATE

MINISTER

Sábado, octubre 2  
Sábado, octubre 16  
Sábado, noviembre 6  
Sábado, noviembre 20

Diacono Raúl Elías  
Diacono John Solarte  
Diacono Raúl Elías  
Diacono John Solarte

Saturday, October 9<sup>th</sup>  
Saturday, November 13<sup>th</sup>

Deacon Raúl Elías  
Deacon Raúl Elías

**¿POR QUE NO CASARSE POR LA IGLESIA?  
TE QUEREMOS AYUDAR  
LLAMANOS: 718-739-0241**

**WHY NOT GET MARRIED IN THE CHURCH?  
WE CAN HELP YOU  
GIVE US A CALL: 718-739-0241**

**INFORMACIONES FINANCIERAS DE LA PARROQUIA:  
REPORTE FINANCIERO SEMANAL**

*DESDE: Septiembre 20, 2021 HASTA: Septiembre 26, 2021*

**PARISH FINANCIAL INFORMATION:  
WEEKLY FINANCIAL REPORT**

*FROM: September 20, 2021 UNTIL: September 26, 2021*

**INGRESOS****GASTOS****INCOME****EXPENDITURE**

1. Colectas Regulares:	\$8,320.60	1. Salarios:	\$11,856.08	1. Regular Collections:	\$8,320.60	1. Salaries:	\$11,856.08
2. Candeleros:	\$787.00	2. Pago al Préstamo (Campanario de la iglesia):	\$10,756.02	2. Shrines:	\$787.00	2. Loan Payment (Church Bell Tower):	\$10,756.02
3. Campaña Católica Anual:	\$2,135.00	3. Reparaciones Mayores y Renovaciones:	\$10,450.00	3. Annual Catholic Appeal:	\$2,135.00	3. Major Repairs and Renovation:	\$10,450.00
4. Campaña Capital "Generaciones de Fe":	\$52.00	4. Educación Religiosa:	\$3,684.59	4. Capital Campaign "Generations of Faith":	\$52.00	4. Religious Education:	\$3,684.59
5. CCD y RCIA:	\$2,625.00	5. Donaciones y Caridad:	\$2,300.00	5. CCD and RCIA:	\$2,625.00	5. Charity and Donations:	\$2,300.00
6. Mercado de Pulgas:	\$1,035.00	6. Casa Curial:	\$1,208.77	6. Flea-Market:	\$1,035.00	6. Household:	\$1,208.77
7. Grupos:	\$0.00	7. Mantenimiento Contratado:	\$1,184.50	7. Groups:	\$0.00	7. Contracted Maintenance:	\$1,184.50
8.		8. Otros: Beneficios de Empleados, Misceláneo de Oficina, Misceláneo de Programas, Intereses del Préstamo, Imprenta y Oficina, Teléfono, Misceláneo, Equipo y Muebles:	\$2,135.87	8.		8. Others: Employees Benefits, Office Miscellaneous, Program Miscellaneous, Printing and Office, Loan Interests, Telephone, Miscellaneous, Furniture and Equipment:	\$2,135.87

# Sunday Gospel Activities

October 3, 2021; 27<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

Name: \_\_\_\_\_

V L L A F W N X K X E E X M M I V B Q  
 J R O E X J Y L V F P Q M U L L R F L X  
 Y A G Q B Q M F X A O L W I F E M X E B  
 P E K C O R O C C U B I S U N D A Y S H  
 U L K S G G P K V K S P Y R R L R V S J  
 X X J H O B I K J C O I V Y M P K T E E  
 J S U N I H F H R T T R C O M M A N D S  
 M Q Z X R E W R C H I L D R E N A T S U  
 D Z J D R G O W Y H A R D N E S S C W S  
 O Y W X P P D A W E U H O S W A L O L E  
 T P Y S P Z R N Y A E S N A C K T W V P  
 Q B A A T O H N A R W L B P H I M I M R  
 D V K D I E D Z Z T F J Q A L N Q Z O U  
 L S C F K N K K E S H K S S N G O C S N  
 G L M K F R T M L M C B V K Y D W X E A  
 B A W E H H P K Z Y B T B E L O N G S K  
 G K D D E Y F U D R F R S H M M P A G K  
 M S Q O F B E E V U R V L R C W Q S G T  
 X R F Y I Q M O A D U Z R Q G R P W X B  
 Z U K Z L W T A Q L V X T M N V M S F O

BELONGS

HARDNESS

LEAVE

BLESSED

HEARTS

MARK

CHILDREN

HUSBAND

MOSES

COMMANDS

JESUS

SUNDAY

CREATION

KINGDOM

WIFE

# BERNARD F. DOWD FUNERAL HOME

Located at Martin A. Gleason Funeral Home, LLC

149-20 Northern Blvd.  
Flushing  
Also located in  
Bayside & Whitestone

Family Owned & Operated  
John A. Golden & Thomas A. Golden III  
**718.739.8117**

Ample Parking  
At All 3 Locations

## HELP WANTED

Great Income Potential  
Full and Part Time Positions  
To Sell Advertising in  
Brooklyn and Queens Church Bulletins  
Bilingual a plus  
**Call 631-249-4994**  
for more information

Established in 1975

## Brendan's

High quality service  
from a name you can trust!

### Brendan's Service Station

76-36 164th Street , Fresh Meadows, NY 11366

**(718) 380-0944**

Niall Azad Tom

In Your Time of Need...We Are There to Care  
BUILT ON INTEGRITY & BACKED BY PERSONALIZED SERVICE

## ARLINGTON BENSON DOWD Funeral Home

"Serving Your Community For Over 4 Decades"

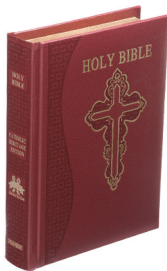
83-15 Parsons Blvd. (at Grand Central Parkway) JAMAICA  
718-658-4434 Ample Parking on Premises

### Fireside Catholic Heritage Edition Bible

The Catholic Heritage Edition in the New American Bible Revised Edition translation is the ideal Catholic Family Bible.

**Features:** Our Catholic Family, Family Record section and Burgundy padded cover with gold-gilded page edges.

**Only \$69.99** post paid



C/O The Church Bulletin, Inc.  
200 Dale Street • W. Babylon, NY 11704

Enclosed please find check/money order for \$ \_\_\_\_\_ to cover the cost of \_\_\_\_\_ (quantity) copies of the Fireside Family Bible, to be shipped post paid

to:  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

### IF YOU LIVE ALONE YOU NEED A MEDICAL ALERT At HOME or AWAY

• GPS • Fall Alert • 24/7 • 365 Monitoring  
Ambulance • Police • Fire • Family/Friends

**MdMedAlert™**

As Low As **\$19<sup>95</sup>** /month\*



No Contract • No Fees • E-Z Setup • md-medalert.com **CALL 800 867-7250**

**Please Patronize Our Advertisers**